SONY

3-263-712-**11**(1)

Electret Condenser Microphone

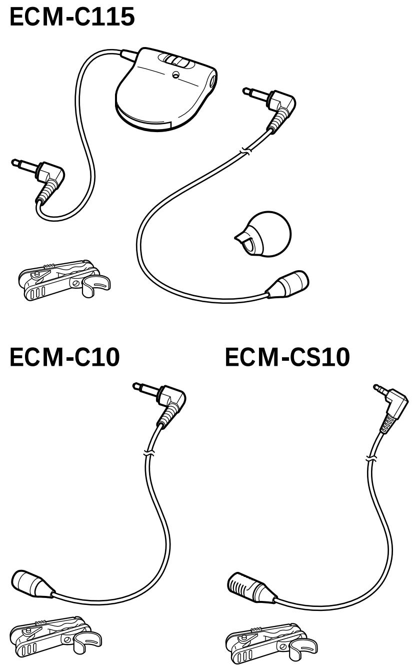
Operating Instructions
Mode d'emploi
Bedienungsanleitung
Manual de instrucciones (en el reverso)
Istruzioni per l'uso (facciata opposta)
Manual de instruções (no verso)

ECM-C115/C10/CS10

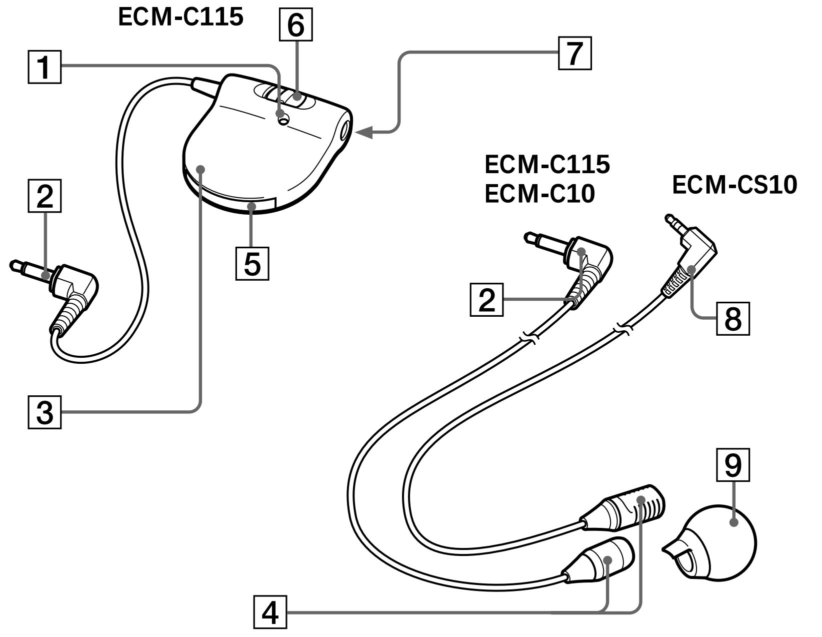
© 2004 Sony Corporation

Printed in Japan

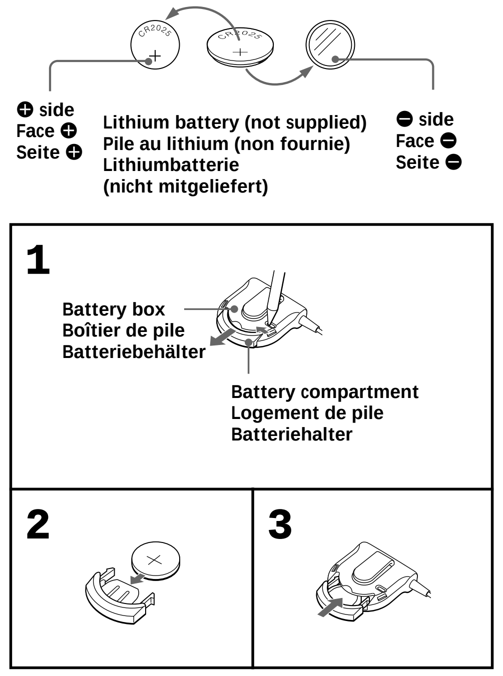
A



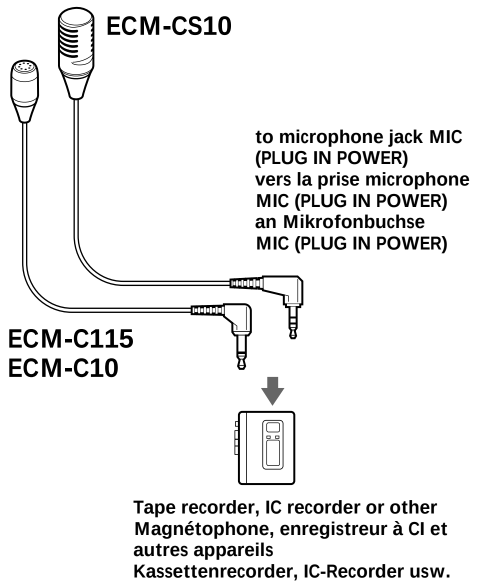
B



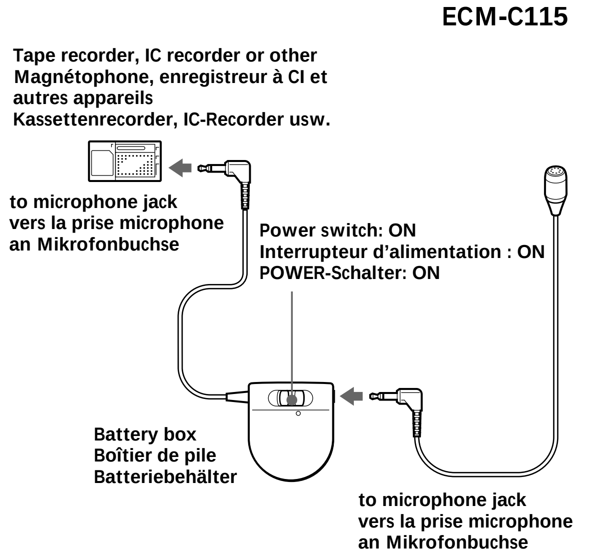
C



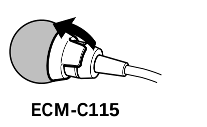
D



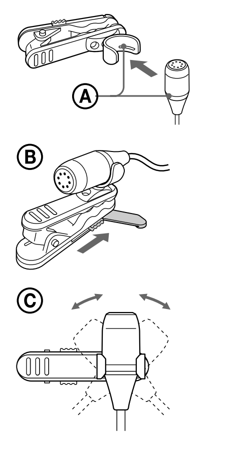
E



F



G



English

First, check the model number of your microphone (see fig A) and then read the operating instructions for ECM-C115, ECM-C10 or ECM-CS10. Before operating the unit, please read this manual thoroughly and retain it for future reference.

Features

ECM-C115, ECM-C10, ECM-CS10

- Small, tiepin-shaped microphone, suitable for clipping to your tie, lapel or pocket, with supplied holding clip for use as a desk-top stand.
- Plug-in power supply compatible for direct connection to the microphone jack of a recording device with the plug-in power function.

ECM-C115

- 2 way power system for compatibility with your tape recorder (powered by supplied battery box or the plug-in power supply system).
- Remaining battery life LED indicator.

Precautions

- This microphone is a precision instrument. Never disassemble.
- Keep the microphone away from extremely high temperatures (above 60°C or 140°F) and humidity.
- If the microphone is placed near speakers, a high pitched noise may be heard (howling effect), caused by the microphone feeding back on itself through the speakers.
  In this case, place the microphone away from the speakers.
- Never let the microphone become wet with rain or saltwater.
- When the unit, plugs or lithium battery become soiled, wipe them with a dry cloth.
- Always hold the plug when disconnecting. Pulling the cord may cause it to snap.

As this system uses a monaural plug (two poles), recording is done only on the left channel when connected to a stereo tape recorder.

Notes on lithium battery

- Keep the lithium battery out of the reach of children. Should the battery be swallowed, immediately consult a doctor.
- Wipe the battery with a dry cloth to assure good contact.
- Be sure to observe correct polarity when installing the battery.
- Do not hold the battery with metallic tweezers. Doing so can cause a short-circuit.

WARNING

Battery may explode if handled improperly.
Do not recharge, disassemble or dispose of in fire.

Parts Identification and Function (See fig. B)

1 **Battery check indicator**
When you turn the power on, the battery check indicator lights up momentarily. This is normal. The light tells you that the battery still has life. When the battery becomes weak, the indicator lights dimly or does not light at all.
2 **Gold-plated L-shaped monaural miniplug**
3 **Battery box**
(Supplied only with ECM-C115)
You can clip the battery box to your tie, lapel or pocket.
4 **Microphone**
5 **Battery compartment**
6 **POWER switch**
7 **Microphone jack**
8 **Gold-plated L-shaped stereo miniplug**
9 **Wind screen**
(Supplied only with ECM-C115)
Attach to reduce popping noise caused by the direct exposure to direct wind or breath.

Installing the battery (See fig. C)

When connecting to a tape recorder that does not have plug-in power, use the battery box with a Sony lithium battery CR2025 (not supplied) installed. Before installing, wipe the battery with a dry cloth to assure good contact.
When installing the battery, be sure to match the ⊕ and ⊖ on the lithium battery with the same marks on the battery compartment. Otherwise, the microphone will not operate.

1. **Push the hook inside using a pointed object such as a ballpoint pen and pull out the battery compartment.**
2. **Install a new lithium battery in the battery compartment with the ⊕ side up.**
3. **Insert the battery compartment back into the battery box.**

Battery life

The Sony lithium battery CR2025 (not supplied) gives continuous operation on the microphone for about 300 hours. When you turn the power on, the battery check indicator lights momentarily. When the battery becomes weak, the indicator lights dimly or does not light at all. In this case, replace the battery with a new one (Sony lithium battery CR2025 (not supplied)). To avoid battery wear or leakage, be sure to turn the power off after using the microphone.

Connection

Connecting to a tape recorder with plug-in power (See fig. D)

The power of the microphone is supplied by the connected equipment.

Connecting to a tape recorder that does not have plug-in power (See fig. E)

Note
The battery box is not attached to the ECM-C10 and ECM-CS10. Use the ECM-C115 with recording equipment that has plug-in power.

Removing the wind screen (See fig. F)
(Supplied only with ECM-C115)

Pull up the hook as shown in the figure to remove the wind screen.

How to use the Holding clip (See fig. G)

Ⓐ Clip the holder into the groove of the microphone body.
Ⓑ The holding clip can be used as a desk-top stand by extending the foot outwards.
Ⓒ Turn the holding clip to adjust the microphone angle.

Specifications

ECM-C115

Type	Electret condenser microphone
Plug	Gold-plated L-shaped monaural miniplug
Power	Battery box (supplied) (Lithium battery CR2025: not supplied) Plug-in power supply system
Dimensions (including projecting parts)	Microphone parts: Approx. ø 8 × 19 mm (diameter/length) (11/32 × 3/4 in.) Battery box parts: Approx. 40 × 16.5 × 46 mm (w/h/d) (1 5/8 × 21/32 × 1 13/16 in.)
Mass	Microphone parts (including cord): Approx. 10 g (0.36 oz.) Battery box parts (including lithium battery and cord): Approx. 17 g (0.6 oz.)
Cord	Microphone parts: OFC litz cord (1 core shielded) ø 1.5 mm (1/16 in.) Length: approx. 1 m (39 3/8 in.) Battery box parts: OFC litz cord (1 core shielded) ø 1.5 mm (1/16 in.) Length: approx. 0.3 m (11 7/8 in.)
Supplied accessories	Battery box (1) Holding clip (1) Wind screen (1) Operating Instructions (1)
Frequency response	50 – 15,000 Hz
Directivity	Omni-directional
Output impedance	1.9 kilohms ± 30%
Sensitivity	Open circuit output voltage level –40 ± 3.5 dB 0 dB = 1 V / Pa, 1,000 Hz (1 Pa = 10µ bar = 94 dB$_{SPL}$)
Battery life	Approx. 300 hours (with Sony lithium battery CR2025 (not supplied))
Maximum sound pressure input level	Approx. 110 dB$_{SPL}$ 3% wave distortion at 1,000 Hz (0 dB$_{SPL}$ = 2 × 10^{-5}Pa)
Operating temperature range	0°C – 40°C (32°F – 104°F)

The validity of the CE marking is restricted to only those countries where it is legally enforced, mainly in the countries EEA (European Economic Area).

ECM-C10

Type	Electret condenser microphone
Plug	Gold-plated L-shaped monaural miniplug
Power	Plug-in power supply system
Dimensions (including projecting parts)	Approx. ø 8 × 19 mm (diameter/length) (11/32 × 3/4 in.)
Mass	Approx. 10 g (0.36 oz.) (including cord)
Cord	OFC litz cord (1 core shielded) ø 1.5 mm (1/16 in.) Length: approx. 1 m (39 3/8 in.)
Supplied accessories	Holding clip (1) Operating Instructions (1)
Frequency response	50 – 15,000 Hz
Directivity	Omni-directional
Sensitivity	Open circuit output voltage level –40 ± 3.5 dB 0 dB = 1 V / Pa, 1,000 Hz (1 Pa = 10µ bar = 94 dB$_{SPL}$)
Maximum sound pressure input level	Approx. 110 dB$_{SPL}$ 3% wave distortion at 1,000 Hz (0 dB$_{SPL}$ = 2 × 10^{-5}Pa)
Operating temperature range	0°C – 40°C (32°F – 104°F)

ECM-CS10

Type	Electret condenser microphone
Plug	Gold-plated L-shaped stereo miniplug
Power	Plug-in power supply system
Dimensions (including projecting parts)	Approx. ø 11 × 31 mm (diameter/length) (7/16 × 1 1/4 in.)
Mass	Approx. 15 g (0.53 oz.) (including cord)
Cord	OFC litz cord (2 core shielded) ø 2.2 mm (3/32 in.) Length: approx. 1 m (39 3/8 in.)
Supplied accessories	Holding clip (1) Operating Instructions (1)
Frequency response	100 – 16,000 Hz
Directivity	Uni-directional × 2
Sensitivity	Open circuit output voltage level –40 ± 3.5 dB 0 dB = 1 V / Pa, 1,000 Hz (1 Pa = 10µ bar = 94 dB$_{SPL}$)
Maximum sound pressure input level	Approx. 110 dB$_{SPL}$ 3% wave distortion at 1,000 Hz (0 dB$_{SPL}$ = 2 × 10^{-5}Pa)
Operating temperature range	0°C – 40°C (32°F – 104°F)

Design and specifications are subject to change without notice.

Français

Commencez par vérifiez le numéro de modèle de votre microphone (voir fig A), puis lisez le mode d'emploi de l'ECM-C115, l'ECM-C10 ou l'ECM-CS10. Avant la mise en service de cet appareil, prière de lire attentivement ce mode d'emploi que l'on conservera pour toute référence future.

Caractéristiques

ECM-C115, ECM-C10, ECM-CS10

- Petit microphone en forme de pince à cravate, pouvant être attaché à une cravate, un revers de veste ou à une poche. Petit microphone pendentif facile à fixer par la pince porte-microphone.
- Alimentation par enfichage compatible avec un raccordement direct à la prise du microphone d'un appareil d'enregistrement doté de la fonction d'alimentation par enfichage.

ECM-C115

- Deux systèmes d'alimentation compatibles avec votre magnétocassette (alimentation par le boîtier de pile fourni ou le système d'alimentation par enfichage).
- Voyant d'autonomie de la batterie.

Précautions

- Ce microphone est un instrument de précision. Ne jamais le démonter.
- Ne pas exposer le microphone à des températures extrêmement élevées (au-dessus de 60°C ou 140°F) ni à l'humidité.
- Si le microphone est placé près d'enceintes, un bruit aigu (réaction acoustique) risque de se produire, en raison d'un retour son entre les enceintes et le microphone. Dans ce cas, éloignez le microphone des enceintes.
- Evitez de mettre le microphone en contact avec de l'eau de pluie ou de l'eau de mer.
- Lorsque l'appareil, les fiches ou la pile au lithium sont sales, essuyez-les avec un chiffon sec.
- Débranchez toujours le microphone en tirant sur la fiche et non pas sur le cordon. Il pourrait se couper.

Ce microphone a une fiche monophonique (bipôle). L'enregistrement s'effectue seulement sur le canal gauche lorsque le microphone est raccordé à un magnétocassette stéréo.

Remarques sur la pile au lithium

- Rangez la pile au lithium hors de portée des enfants. En cas d'ingestion, consultez immédiatement un médecin.
- Essuyez la pile avec un chiffon sec pour assurer un bon contact.
- Veillez à respecter la polarité correcte lorsque vous installez la pile.
- Ne tenez pas la pile par une pince métallique. Un court-circuit peut se produire.

AVERTISSEMENT

Si elle est utilisée de façon inadéquate, la pile peut exploser.
Ne pas recharger, démonter ni incinérer la pile.

Identification des pièces et utilisation (voir fig. B)

1 **Témoin de pile**
Lorsque vous mettez le microphone sous tension, le témoin s'allume un instant. C'est normal. Il vous indique que la pile n'est pas vide. Lorsque la pile se décharge, le témoin luit faiblement ou ne s'allume pas du tout.
2 **Mini-fiche mono plaquée or en forme de L**
3 **Boîtier de pile**
(Fourni avec l'ECM-C115 seulement)
Il peut être attaché à une cravate, un revers de veste ou à une poche.
4 **Microphone**
5 **Logement de pile**
6 **Interrupteur d'alimentation (POWER)**
7 **Prise de microphone**
8 **Mini-fiche stéréo plaquée or en forme de L**
9 **Bonnette antivent**
(Fournie avec l'ECM-C115 seulement)
Permet de réduire le bruit causé par l'exposition au vent ou au souffle de la respiration.

Mise en place de la pile (voir fig. C)

Si le microphone doit être raccordé à un magnétocassette non compatible avec le système d'alimentation par enfichage, utilisez le boîtier de pile avec une pile au lithium Sony CR2025 (non fourni). Avant d'insérer la pile, essuyez-la bien avec un chiffon sec pour assurer un bon contact.
Lorsque vous insérez la pile, veillez à diriger les faces ⊕ et ⊖ de la façon indiquée dans le logement, sinon le microphone ne fonctionnera pas.

1. **Appuyez sur le verrou en utilisant un objet pointu, par exemple un stylo, et sortez le logement de la pile.**
2. **Installez une nouvelle pile au lithium dans le logement en dirigeant la face ⊕ vers le haut.**
3. **Remettez le logement dans le boîtier de pile.**

Autonomie de la pile

La pile au lithium Sony CR2025 (non fourni) permet d'utiliser le microphone pendant 300 heures environ. Lorsque vous mettez le microphone sous tension, le témoin de pile s'allume momentanément. Lorsque la pile s'est déchargée, le témoin luit faiblement ou ne s'allume pas du tout. Dans ce cas, remplacez la pile par une neuve (pile au lithium Sony CR2025 (non fourni)). Pour éviter que la pile ne s'use ou ne fuit, éteignez toujours le microphone lorsque vous ne l'utilisez plus.

Raccordement

Raccordement à un magnétocassette compatible avec le système d'alimentation par enfichage (voir fig. D)

L'alimentation du microphone est fournie par l'appareil auquel il est raccordé.

Raccordement d'un magnétocassette non compatible avec le système d'alimentation par enfichage (voir fig. E)

Remarque
Le boîtier de pile n'est pas rattaché à l'ECM-C10/CS10. Utilisez l'ECM-C115 avec un magnétocassette compatible avec le système d'alimentation par enfichage.

Retrait de la bonnette antivent (voir fig. F) (Fournie avec l'ECM-C115 seulement)

Relevez le verrou comme indiqué sur l'illustration pour enlever la bonnette antivent.

Comment utiliser la pince (voir fig. G)

Ⓐ Fixez le porte-pince sur la rainure du microphone.
Ⓑ Pour utiliser la pince sur un bureau, il suffit de déplier les pieds.
Ⓒ Faites pivoter la pince afin de régler l'angle du microphone.

Spécifications

ECM-C115

Type	Microphone électrostatique
Fiche	Mini-fiche mono plaquée or en forme de L
Alimentation	Boîtier de pile (fournie) (pile au lithium CR2025 : non fournies) Système d'alimentation par enfichage
Dimensions (parties saillantes comprises)	Microphone : Environ ø 8 × 19 mm (diamètre/longueur) (11/32 × 3/4 po) Boîtier de pile : Environ 40 × 16,5 × 46 mm (l/h/p) (1 5/8 × 2 1/32 × 1 13/16 po)
Poids	Microphone (cordon compris) : Environ 10 g (0,36 oz) Boîtier de pile (avec une pile au lithium et le cordon) : Environ 17 g (0,6 oz)
Cordon	Microphone : Cordon litz OFC (1 noyau de ferrite (blindé)) ø 1,5 mm (1/16 po) Longueur : Environ 1 m (39 3/8 po) Boîtier de pile : Cordon litz OFC (1 noyau de ferrite (blindé)) ø 1,5 mm (1/16 po) Longueur : Environ 0,3 m (11 7/8 po)
Accessoires fournis	Boîtier de pile (1) Pince porte-microphone (1) Bonnette antivent (1) Mode d'emploi (1)
Réponse en fréquence	50 – 15 000 Hz
Directivité	Omnidirectionnel
Impédance de sortie	1,9 kilohms, ± 30%
Sensibilité	Niveau de la tension de sortie en circuit ouvert –40 ± 3,5 dB 0 dB = 1 V / Pa, 1 000 Hz (1 Pa = 10µ 1 bar = 94 dB$_{SPL}$)
Autonomie de la pile	Environ 300 heures (avec une pile au lithium Sony CR2025 (non fourni))
Niveau d'entrée à une pression acoustique maximale	Environ 110 dB$_{SPL}$ 3% de distorsion d'onde à 1 000 Hz (0 dB$_{SPL}$ = 2 × 10^{-5}Pa)
Plage de température de fonctionnement	0°C à 40°C (32°F à 104°F)

La marque CE est valable uniquement dans les pays où elle a force de loi, c'est-à-dire principalement dans les pays de l'EEE (Espace économique européen).

ECM-C10

Type	Microphone électrostatique
Fiche	Mini-fiche mono plaquée or en forme de L
Alimentation	Système d'alimentation par enfichage
Dimensions (parties saillantes comprises)	Environ ø 8 × 19 mm (diamètre/longueur) (11/32 × 3/4 po)
Poids	Environ 10 g (0,36 oz) (cordon compris)
Cordon	Cordon litz OFC (1 noyau de ferrite (blindé)) ø 1,5 mm (1/16 po) Longueur : Environ 1 m (39 3/8 po)
Accessoires fournis	Pince porte-microphone (1) Mode d'emploi (1)
Réponse en fréquence	50 – 15 000 Hz
Directivité	Omnidirectionnel
Sensibilité	Niveau de la tension de sortie en circuit ouvert –40 ± 3,5 dB 0 dB = 1 V / Pa, 1 000 Hz (1 Pa = 10µ 1 bar = 94 dB$_{SPL}$)
Niveau d'entrée à une pression acoustique maximale	Environ 110 dB$_{SPL}$ 3% de distorsion d'onde à 1 000 Hz (0 dB$_{SPL}$ = 2 x 10^{-5}Pa)
Plage de température de fonctionnement	0°C à 40°C (32°F à 104°F)

ECM-CS10

Type	Microphone électrostatique
Fiche	Mini-fiche stéréo plaquée or en forme de L
Alimentation	Système d'alimentation par enfichage
Dimensions (parties saillantes comprises)	Environ ø 11 x 31 mm (diamètre/longueur) (7/16 × 1 1/4 po)
Poids	Environ 15 g (0,53 oz) (cordon compris)
Cordon	Cordon litz OFC (2 noyaux de ferrite (blindés)) ø 2,2 mm (3/32 po) Longueur : Environ 1 m (39 3/8 po)
Accessoires fournis	Pince porte-microphone (1) Mode d'emploi (1)
Réponse en fréquence	100 – 16 000 Hz
Directivité	Unidirectionnelle × 2
Sensibilité	Niveau de la tension de sortie en circuit ouvert –40 ± 3,5 dB 0 dB = 1 V / Pa, 1 000 Hz (1 Pa = 10µ 1 bar = 94 dB$_{SPL}$)
Niveau d'entrée à une pression acoustique maximale	Environ 110 dB$_{SPL}$ 3% de distorsion d'onde à 1 000 Hz (0 dB$_{SPL}$ = 2 x 10^{-5}Pa)
Plage de température de fonctionnement	0°C à 40°C (32°F à 104°F)

La conception et les spécifications peuvent être modifiées sans préavis.

Deutsch

Ermitteln Sie zunächst die Modellnummer Ihres Mikrofons (siehe Abb. A) und lesen Sie dann die Bedienungsanleitung für ECM-C115, ECM-C10 bzw. ECM-CS10 durch. Lesen Sie diese Anleitung vor der Inbetriebnahme genau durch und bewahren Sie sie zum späteren Nachschlagen sorgfältig auf.

Besondere Merkmale

ECM-C115, ECM-C10, ECM-CS10

- Miniatur-Krawattennadelmikrofon zum Anbringen an Krawatte, Kragen oder Tasche. Mitgelieferter Ansteckclip lässt sich auch als Standfuß zum Aufstellen verwenden.
- Plug-in-Power-kompatibel für direkte Verbindung mit Mikrofonbuchse eines Aufnahmegeräts mit Plug-in-Power-Funktion.

ECM-C115

- Universal einsetzbar dank zwei verschiedener Stromversorgungsmöglichkeiten: mitgelieferter Batteriebehälter oder Plug-in-Power-System.
- LED-Prüfanzeige für die Restladung der Batterie.

Zur besonderen Beachtung

- Das Mikrofon besteht aus Präzisionsteilen. Zerlegen Sie es auf keinen Fall.
- Halten Sie das Mikrofon von hohen Temperaturen (über 60 °C) und Feuchtigkeit fern.
- Wird das Mikrofon in der Nähe eines Lautsprechers aufgestellt, kann es durch akustische Rückkopplung zu Störgeräuschen (Heulton) kommen, da das Mikrofon den Ton von den Lautsprechern wiederholt aufnimmt. Stellen Sie das Mikrofon in diesem Fall weiter entfernt vom Lautsprecher auf.
- Schützen Sie das Mikrofon unbedingt vor Regen und Salzwasser.
- Wenn das Mikrofon, die Anschlussstecker oder die Lithiumbatterie verschmutzt sind, wischen Sie die Teile mit einem trockenen Tuch ab.
- Fassen Sie beim Lösen des Kabels stets am Stecker an. Ziehen Sie niemals am Kabel, da es sonst beschädigt werden kann.

Das Mikrofon ist mit einem zweipoligen Monostecker ausgestattet. Wird es an einen Stereorecorder angeschlossen, erfolgt die Aufnahme nur auf dem linken Kanal.

Hinweise zur Lithiumbatterie

- Halten Sie die Lithiumbatterie außerhalb der Reichweite von Kindern. Wenn jemand eine Batterie verschluckt hat, wenden Sie sich umgehend an einen Arzt.
- Wischen Sie die Batterie mit einem trockenen Tuch sauber, um guten Kontakt sicherzustellen.
- Achten Sie beim Einsetzen der Batterie auf die Polarität.
- Halten Sie die Batterie nicht mit einer Metallpinzette, da sie sonst kurzgeschlossen werden kann.

Vorsicht

Die Batterie kann bei unsachgemäßer Handhabung explodieren. Versuchen Sie niemals, die Batterie wiederaufzuladen, nehmen Sie sie nicht auseinander und werfen Sie sie nicht in Feuer.

Lage und Funktion der Teile (siehe Abb. B)

1 **Batterieanzeige**
Beim Einschalten signalisiert diese Anzeige durch kurzes Aufleuchten, dass die Batteriekapazität noch ausreicht. Bei erschöpfter Batterie leuchtet die Anzeige nur noch schwach oder gar nicht mehr.
2 **L-förmiger Mono-Ministecker (vergoldet)**
3 **Batteriebehälter**
(nur bei ECM-C115 mitgeliefert)
Der Batteriebehälter kann an einer Krawatte, einem Kragen oder einer Tasche angebracht werden.
4 **Mikrofon**
5 **Batteriehalter**
6 **POWER-Schalter**
7 **Mikrofonbuchse**
8 **L-förmiger Stereoministecker (vergoldet)**
9 **Windschutz**
(nur bei ECM-C115 mitgeliefert)
Mit dem Windschutz können Sie die Popp-Geräusche reduzieren, die durch Wind oder Nahbesprechung auftreten.

Einlegen der Batterie (siehe Abb. C)

Wenn Sie das Mikrofon an einen Kassettenrecorder anschließen, der nicht mit einer Plug-in-Power-Mikrofonbuchse ausgestattet ist, verwenden Sie den Batteriebehälter mit einer eingelegten CR2025-Lithiumbatterie (nicht mitgeliefert) von Sony. Bevor Sie die Batterie einlegen, wischen Sie sie mit einem trockenen Tuch ab, um einen guten Kontakt sicherzustellen.
Beachten Sie beim Einlegen der Lithiumbatterie die Polaritätsangaben (⊕/⊖) im Batteriehalter. Bei falsch herum eingelegter Lithiumbatterie arbeitet das Mikrofon nicht.

1. **Drücken Sie mit einem spitzen Gegenstand (Kugelschreiber etc.) auf die Verriegelung des Batteriehalters und ziehen Sie den Halter heraus.**
2. **Legen Sie eine neue Lithiumbatterie mit der Seite ⊕ nach oben in den Halter ein.**
3. **Schieben Sie den Halter in den Behälter zurück.**

Lebensdauer der Lithiumbatterie

Mit der CR2025-Lithiumbatterie von Sony (nicht mitgeliefert) kann das Mikrofon etwa 300 Stunden lang betrieben werden. Wenn die Batteriekapazität ausreicht, leuchtet beim Einschalten die Batterieanzeige kurz auf. Bei erschöpfter Batterie leuchtet die Anzeige nur noch schwach oder gar nicht mehr. Wechseln Sie die Batterie dann gegen eine neue CR2025-Lithiumbatterie von Sony (nicht mitgeliefert) aus. Vergessen Sie nicht, das Mikrofon nach dem Betrieb auszuschalten, damit der Lithiumbatterie nicht unnötig Strom entzogen wird.

Anschluss

Anschluss an einen Recorder mit Plug-in-Power-Mikrofonbuchse (siehe Abb. D)

In diesem Fall wird das Mikrofon vom Recorder mit Strom versorgt.

Anschluss an einen Recorder ohne Plug-in-Power-Mikrofonbuchse (siehe Abb. E)

Hinweis
Beim ECM-C10/CS10 ist kein Batteriebehälter mitgeliefert. Schließen Sie das ECM-C115 deshalb an ein Gerät mit Plug-in-Power-System an.

Abnehmen des Windschutzes (siehe Abb. F)
(nur bei ECM-C115 mitgeliefert)

Ziehen Sie den Haken wie in der Abbildung dargestellt nach oben und nehmen Sie den Windschutz ab.

So verwenden Sie den Ansteckclip (siehe Abb. G)

Ⓐ Klemmen Sie den Halter in die Kerbe am Mikrofongehäuse.
Ⓑ Wenn Sie den Fuß herausklappen, können Sie den Ansteckclip auch als Standfuß für das Mikrofon verwenden.
Ⓒ Drehen Sie zum Einstellen des Mikrofonwinkels den Ansteckclip.

Technische Daten

ECM-C115

Typ	Elektret-Kondensatormikrofon
Stecker	L-förmiger Mono-Ministecker (vergoldet)
Stromversorgung	Batteriebehälter (mitgeliefert) (Lithiumbatterie CR2025: nicht mitgeliefert) Plug-in-Power-System
Abmessungen (einschließlich vorstehender Teile und Bedienelemente)	Mikrofon: ca. ø 8 × 19 mm (Durchmesser × Länge) Batteriebehälter: ca. 40 × 16,5 × 46 mm (B/H/T)
Gewicht	Mikrofon (einschl. Kabel): ca. 10 g Batteriebehälter (einschl. Kabel und Lithiumbatterie): ca. 17 g
Kabel	Mikrofon: OFC-Kabel (1-adrig abgeschirmt) ø: 1,5 mm Länge: ca. 1 m Batteriebehälter: OFC-Kabel (1-adrig abgeschirmt) ø 1,5 mm Länge: ca. 0,3 m
Mitgeliefertes Zubehör	Batteriebehälter (1) Ansteckclip (1) Windschutz (1) Bedienungsanleitung (1)
Frequenzgang	50 – 15.000 Hz
Richtcharakteristik	Kugel
Ausgangsimpedanz	1,9 kOhm ± 30%
Empfindlichkeit	Leerlauf-Ausgangspegel –40 dB ± 3,5 dB 0 dB = 1 V/Pa, 1.000 Hz (1 Pa = 10µ bar = 94 dB$_{SPL}$)
Batterielebensdauer	ca. 300 Stunden (mit CR2025-Lithiumbatterie von Sony (nicht mitgeliefert))
Max. Eingangsschalldruckpegel	ca. 110 dB$_{SPL}$ bei 1.000 Hz, 3% Klirrgrad (0 dB$_{SPL}$ = 2 x 10^{-5} Pa)
Betriebstemperatur	0 °C bis 40 °C

Die Gültigkeit des CE-Zeichens beschränkt sich ausschließlich auf die Länder, in denen es gesetzlich erforderlich ist, vor allem im EWR (Europäischer Wirtschaftsraum).

ECM-C10

Typ	Elektret-Kondensatormikrofon
Stecker	L-förmiger Mono-Ministecker (vergoldet)
Stromversorgung	Plug-in-Power-System
Abmessungen (einschließlich vorstehender Teile und Bedienelemente)	ca. ø 8 × 19 mm (Durchmesser × Länge)
Gewicht	ca. 10 g (einschl. Kabel)
Kabel	OFC-Kabel (1-adrig abgeschirmt) ø: 1,5 mm Länge: ca. 1 m
Mitgeliefertes Zubehör	Ansteckclip (1) Bedienungsanleitung (1)
Frequenzgang	50 – 15.000 Hz
Richtcharakteristik	Kugel
Empfindlichkeit	Leerlauf-Ausgangspegel –40 dB ± 3,5 dB 0 dB = 1 V/Pa, 1.000 Hz (1 Pa = 10µ bar = 94 dB$_{SPL}$)
Max. Eingangsschalldruckpegel	ca. 110 dB$_{SPL}$ bei 1.000 Hz, 3% Klirrgrad (0 dB$_{SPL}$ = 2 x 10^{-5} Pa)
Betriebstemperatur	0 °C bis 40 °C

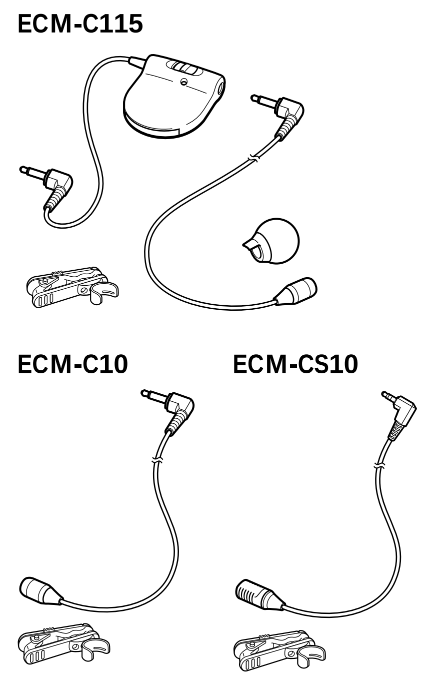
ECM-CS10

Typ	Elektret-Kondensatormikrofon
Stecker	L-förmiger Stereoministecker (vergoldet)
Stromversorgung	Plug-in-Power-System
Abmessungen (einschließlich vorstehender Teile und Bedienelemente)	ca. ø 11 × 31 mm (Durchmesser × Länge)
Gewicht	ca. 15 g (einschl. Kabel)
Kabel	OFC-Kabel (2-adrig abgeschirmt) ø: 2,2 mm Länge: ca. 1 m
Mitgeliefertes Zubehör	Ansteckclip (1) Bedienungsanleitung (1)
Frequenzgang	100 – 16.000 Hz
Richtcharakteristik	Gerichtet × 2
Empfindlichkeit	Leerlauf-Ausgangspegel –40 dB ± 3,5 dB 0 dB = 1 V/Pa, 1.000 Hz (1 Pa = 10µ bar = 94 dB$_{SPL}$)
Max. Eingangsschalldruckpegel	ca. 110 dB$_{SPL}$ bei 1.000 Hz, 3% Klirrgrad (0 dB$_{SPL}$ = 2 x 10^{-5} Pa)
Betriebstemperatur	0 °C bis 40 °C

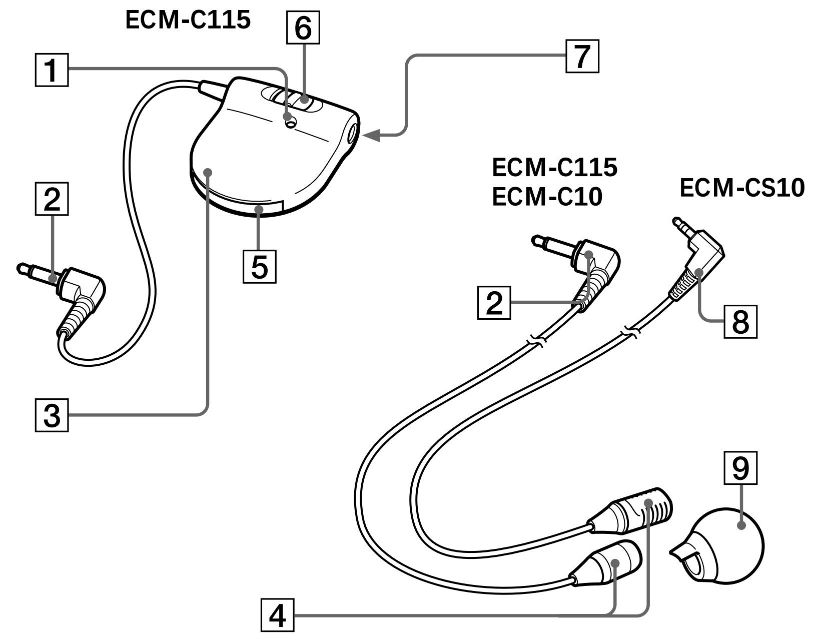
Änderungen, die dem technischen Fortschritt dienen, bleiben vorbehalten.

http://www.sony.net/
Printed on recycled paper

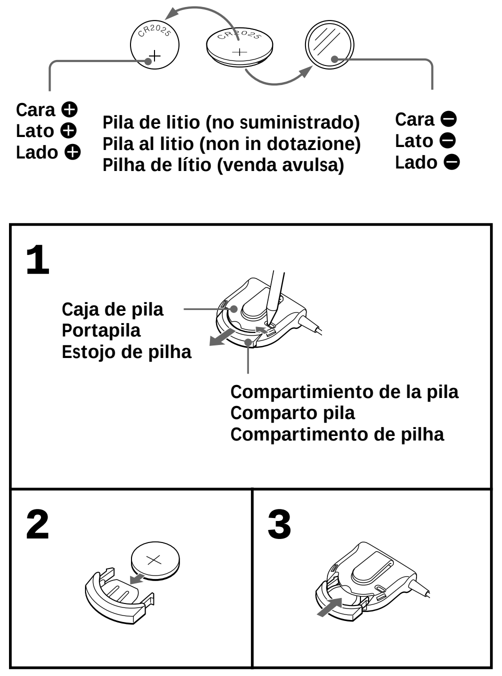
A



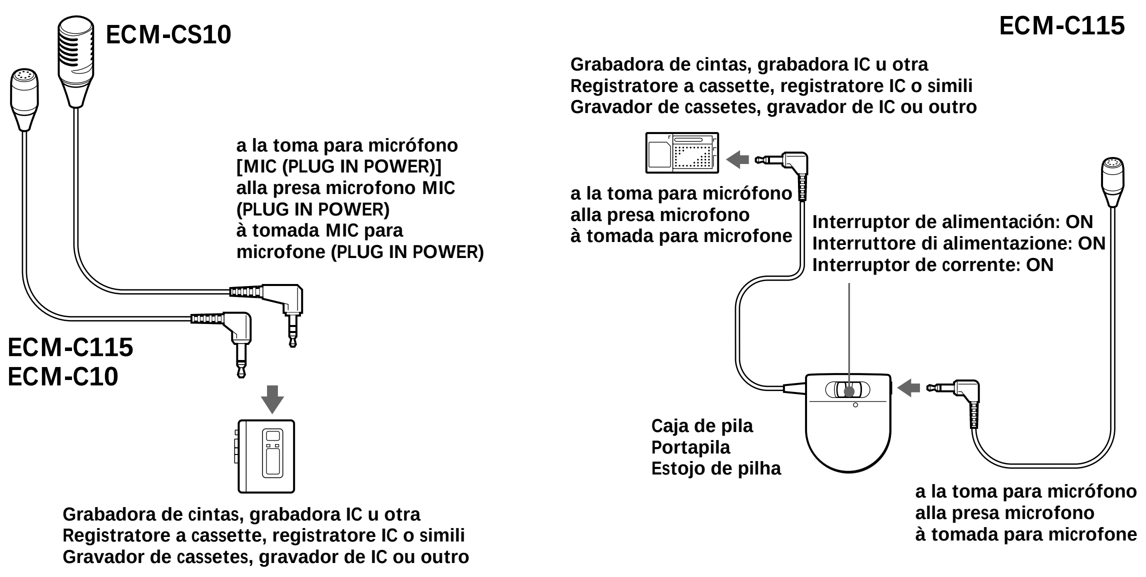
B



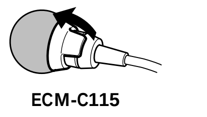
C


CR2025
Cara ⊕
Lato ⊕
Lado ⊕
Pila de litio (no suministrado)
Pila al litio (non in dotazione)
Pilha de lítio (venda avulsa)
Cara ⊖
Lato ⊖
Lado ⊖
1
Caja de pila
Portapila
Estojo de pilha
Compartimiento de la pila
Comparto pila
Compartimento de pilha
2
3

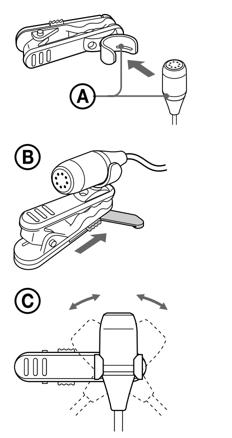
D


ECM-CS10
a la toma para micrófono [MIC (PLUG IN POWER)]
alla presa microfono MIC (PLUG IN POWER)
à tomada MIC para microfone (PLUG IN POWER)
ECM-C115
ECM-C10
Grabadora de cintas, grabadora IC u otra
Registratore a cassette, registratore IC o simili
Gravador de cassetes, gravador de IC ou outro
ECM-C115
Grabadora de cintas, grabadora IC u otra
Registratore a cassette, registratore IC o simili
Gravador de cassetes, gravador de IC ou outro
a la toma para micrófono
alla presa microfono
à tomada para microfone
Interruptor de alimentación: ON
Interruttore di alimentazione: ON
Interruptor de corrente: ON
Caja de pila
Portapila
Estojo de pilha
a la toma para micrófono
alla presa microfono
à tomada para microfone

F



G



Español

Compruebe primero el número de modelo del micrófono (consulte la figura A) y después lea el manual de instrucciones de ECM-C115, ECM-C10 o ECM-CS10. Antes de utilizar la unidad, lea detenidamente este manual, y consérvelo para futuras referencias.

Características

ECM-C115, ECM-C10, ECM-CS10

- Micrófono pequeño, en forma de alfiler de corbata, muy útil para prenderlo en su corbata, solapa, o bolsillo. Micrófono pequeño para colgar del cuello que permite la fijación fácil de una presilla de soporte.
- Fuente de alimentación por enchufe compatible para conexiones directas a la toma de micrófono de un dispositivo de grabación que disponga de la función de alimentación por enchufe.

ECM-C115

- Sistema de alimentación de 2 vías para compatibilidad con su grabadora de casetes (alimentación con la caja de pila suministrada o con el sistema de alimentación a través de la clavija).
- Indicador LED de duración restante de la pila.

Precauciones

- Este micrófono es un instrumento de precisión. No lo desmonte nunca.
- Mantenga el micrófono alejado de temperaturas extremadamente altas (más de 60°C) y de la humedad.
- Si coloca el micrófono cerca de los altavoces, es posible que se oiga un ruido agudo (efecto de zumbido), debido a que el micrófono vuelve a captarse a sí mismo a través de los altavoces. En este caso, debe alejarlo de los altavoces.
- No deje que el micrófono se moje con agua de lluvia ni salada.
- Cuando el micrófono, las clavijas, o la pila de litio se ensucien, frótelos con un paño seco.
- Para desconectar el micrófono tire siempre de la clavija. Si tirase del cable, podría romperlo.

Como este sistema utiliza una clavija monoaural (dos polos), la grabación solamente se realizará en el canal izquierdo cuando conecte el micrófono a una grabadora de casetes estéreo.

Notas sobre la pila de litio

- Mantenga la pila de litio fuera del alcance de los niños. Si alguien se tragase la pila, consulte inmediatamente a un médico.
- Limpie la pila con un paño seco para asegurar su buen contacto.
- Tenga en cuenta la polaridad cuando instale la pila.
- No sujete la pila con pinzas metálicas. Si lo hiciese, causaría un cortocircuito.

ADVERTENCIA

Las pilas pueden explotar si se utilizan de manera incorrecta.
No cargue, desmonte, ni tire al fuego la pila.

Identificación y función de las piezas (consulte la figura B)

1. **Indicador de comprobación de la pila**
   Cuando conecte la alimentación, el indicador de comprobación de la pila se encenderá momentáneamente. Esto es normal. La luz le indicará que la pila todavía tiene energía. Cuando la pila se debilite, el indicador se iluminará débilmente o no se encenderá en absoluto.
2. **Miniclavija monoaural dorada en forma de L**
3. **Caja de la pila**
   (Suministrada con el ECM-C115 solamente)
   Usted podrá prender la caja de la pila en su corbata, solapa, o bolsillo.
4. **Micrófono**
5. **Compartimiento de la pila**
6. **Interruptor de alimentación (POWER)**
7. **Toma para micrófono**
8. **Miniclavija estéreo dorada en forma de L**
9. **Pantalla de protección contra el aire**
   (Suministrada con el ECM-C115 solamente)
   Colóquela para disminuir la emisión de ruidos provocados por el viento o la respiración.

Instalación de la pila (consulte la figura C)

Cuando vaya a conectar el micrófono a una grabadora de casetes no compatible con el sistema de alimentación a través de la clavija, utilice la caja de la pila con una pila de litio CR2025 Sony (no suministrado) instalada. Antes de instalar la pila, frótela con un paño seco para asegurar su buen contacto.
Cuando instale la pila de litio, cerciórese de hacer coincidir ⊕ y ⊖ de ésta con las mismas marcas de su compartimiento. De lo contrario, el micrófono no funcionaría.

1. **Empuje el gancho hacia adentro utilizando un objeto puntiagudo, como un bolígrafo y tire del compartimiento de la pila hacia afuera.**
2. **Instale una nueva pila de litio en el compartimiento de la misma con la cara ⊕ hacia arriba.**
3. **Inserte el compartimiento de la pila en la caja de la misma.**

Duración de la pila

La pila de litio CR2025 Sony (no suministrado) permitirá utilizar continuamente el micrófono durante unas 300 horas. Cuando conecte la alimentación, el indicador de comprobación de la pila se encenderá momentáneamente. Cuando la pila se debilite, el indicador se iluminará débilmente o no se encenderá en absoluto. En tal caso, reemplace la pila por otra nueva (pila de litio CR2025 Sony (no suministrado)). Para evitar la descarga o la fuga del electrólito de la pila, cerciórese de desconectar la alimentación después de haber utilizado el micrófono.

Conexión

Conexión a una grabadora de casetes compatible con el sistema de alimentación a través de la clavija (consulte la figura D)

La alimentación del micrófono la suministrará el equipo conectado.

Conexión a una grabadora de casetes no compatible con el sistema de alimentación a través de la clavija (consulte la figura E)

Nota

La caja de pila no se suministra con el ECM-C10/CS10. Utilice el ECM-C115 con un equipo de grabación compatible con el sistema de alimentación a través de la clavija.

Extracción de la pantalla de protección contra el aire (consulte la figura F) (Suministrada con el ECM-C115 solamente)

Tire hacia arriba del gancho como se muestra en la figura para extraer la pantalla de protección contra el aire.

Utilización del clip de sujeción (consulte la figura G)

Ⓐ Coloque el dispositivo en la ranura del cuerpo del micrófono.
Ⓑ El clip de sujeción puede utilizarse como base del ordenador de escritorio extendiendo el soporte hacia fuera.
Ⓒ Gire el clip de sujeción para ajustar el ángulo del micrófono.

Especificaciones

ECM-C115

Tipo	Micrófono electrostático de electreto
Enchufe	Miniclavija monoaural dorada en forma de L
Alimentación	Partes de la caja de la pila (suministrado) (pila de litio CR2025: no suministradas) Sistema de alimentación por enchufe
Dimensiones (incluyendo las partes salientes)	Partes del micrófono: Aprox. 8 × 19 mm (diámetro/longitud) Partes de la caja de la pila: Aprox. 40 × 16,5 × 46 mm (an/al/prf)
Masa	Partes del micrófono (incluyendo el cable): Aprox. 10 g Partes de la caja de la pila (incluyendo la pila de litio y el cable): Aprox. 17 g
Cable	Partes del micrófono: Cable litz de cobre desoxidado (1 conductor apantallado) 1,5 mm de diámetro Longitud: Aprox. 1 m Partes de la caja de la pila: Cable litz de cobre desoxidado (1 conductor apantallado) 1,5 mm de diámetro Longitud: Aprox. 0,3 m
Accesorios suministrados	Caja de la pila (1) Clip de sujeción (1) Pantalla de protección contra el aire (1) Manual de instrucciones (1)
Respuesta en frecuencia	50 – 15.000 Hz
Directividad	Omnidireccional
Impedancia de salida	1,9 kiloohms ± 30%
Sensibilidad	Nivel de tensión de salida en circuito abierto –40 ± 3,5 dB 0 dB = 1 V/Pa, 1.000 Hz (1 Pa = 10 µbarias = 94 dB$_{SPL}$)
Duración de la pila	Aprox. 300 horas (con una pila de litio CR2025 Sony (no suministrada))
Entrada de nivel máximo de presión acústica	Aprox. 110 dB$_{SPL}$ Distorsión senoidal del 3% a 1.000 Hz (0 dB$_{SPL}$ = 2×10^{-5}Pa)
Gama de temperaturas de funcionamiento	0°C – 40˚C

La validez de la marca CE se limita únicamente a aquellos países en los que la legislación la impone, especialmente los países del EEE (Espacio Económico Europeo).

ECM-C10

Tipo	Micrófono electrostático de electreto
Enchufe	Miniclavija monoaural dorada en forma de L
Alimentación	Sistema de alimentación por enchufe
Dimensiones (incluyendo las partes salientes)	Aprox. 8 × 19 mm (diámetro/longitud)
Masa	Aprox. 10 g (incluyendo el cable)
Cable	Cable litz de cobre desoxidado (1 conductor apantallado) 1,5 mm de diámetro Longitud: Aprox. 1 m
Accesorios suministrados	Clip de sujeción (1) Manual de instrucciones (1)
Respuesta en frecuencia	50 – 15.000 Hz
Directividad	Omnidireccional
Sensibilidad	Nivel de tensión de salida en circuito abierto –40 ± 3,5 dB 0 dB = 1 V/Pa, 1.000 Hz (1 Pa = 10 µbarias = 94 dB$_{SPL}$)
Entrada de nivel máximo de presión acústica	Aprox. 110 dB$_{SPL}$ Distorsión senoidal del 3% a 1.000 Hz (0 dB$_{SPL}$ = 2×10^{-5}Pa)
Gama de temperaturas de funcionamiento	0°C – 40˚C

ECM-CS10

Tipo	Micrófono electrostático de electreto
Enchufe	Miniclavija estéreo dorada en forma de L
Alimentación	Sistema de alimentación por enchufe
Dimensiones (incluyendo las partes salientes)	Aprox. 11 × 31 mm (diámetro/longitud)
Masa	Aprox. 15 g (incluyendo el cable)
Cable	Cable litz de cobre desoxidado (2 conductores apantallados) 2,2 mm de diámetro Longitud: Aprox. 1 m
Accesorios suministrados	Clip de sujeción (1) Manual de instrucciones (1)
Respuesta en frecuencia	100 – 16.000 Hz
Directividad	Única-direccional × 2
Sensibilidad	Nivel de tensión de salida en circuito abierto –40 ± 3,5 dB 0 dB = 1 V/Pa, 1.000 Hz (1 Pa = 10 µbarias = 94 dB$_{SPL}$)
Entrada de nivel máximo de presión acústica	Aprox. 110 dB$_{SPL}$ Distorsión senoidal del 3% a 1.000 Hz (0 dB$_{SPL}$ = 2×10^{-5}Pa)
Gama de temperaturas de funcionamiento	0°C – 40˚C

El diseño y las especificaciones están sujetos a cambio sin previo aviso.

Italiano

Controllare innanzitutto il numero di modello del microfono (vedere la fig. A), quindi leggere le istruzioni per l'uso del modello ECM-C115, ECM-C10 o ECM-CS10. Prima di usare l'apparecchio leggere attentamente questo manuale e conservarlo per riferimenti futuri.

Caratteristiche

ECM-C115, ECM-C10, ECM-CS10

- Piccolo microfono a forma di molletta adatto per l'applicazione a cravatte, baveri o tasche, dotato di molletta da utilizzare come supporto da scrivania.
- Compatibile con alimentazione di tipo plug-in-power per il collegamento diretto alla presa microfono di un apparecchio di registrazione dotato di funzione di alimentazione plug-in-power.

ECM-C115

- Sistema di alimentazione a 2 vie per compatibilità con il registratore (alimentazione tramite il portapila in dotazione o il sistema di alimentazione plug-in-power).
- Indicatore LED della carica residua della pila.

Precauzioni

- Questo microfono è uno strumento di precisione. Non smontarlo.
- Evitare di esporre il microfono a temperature molto alte (oltre 60°C) e all'umidità.
- Se il microfono viene collocato vicino ai diffusori, è possibile che si verifichi un disturbo ad alta frequenza (feedback acustico), a causa della retroazione del microfono stesso attraverso i diffusori. In questo caso, allontanare il più possibile il microfono dai diffusori.
- Evitare che il microfono si bagni con pioggia o acqua di mare.
- Quando l'apparecchio, le spine o la pila al litio si sporcano, pulirli con un panno asciutto.
- Per scollegare il microfono, tirare il cavo afferrandolo per la spina. Non tirare il cavo stesso, poiché questo potrebbe rompersi.

Poiché questo sistema impiega una spina monofonica (due poli), la registrazione viene eseguita solo sul canale sinistro quando il sistema è collegato ad un registratore a cassette stereo.

Note sulla pila al litio

- Tenere la pila al litio fuori della portata dei bambini. Se la pila fosse accidentalmente inghiottita, consultare immediatamente un medico.
- Pulire la pila con un panno morbido per assicurare un buon contatto.
- Assicurarsi di osservare la corretta polarità quando si inserisce la pila.
- Non tenere la pila con pinzette metalliche. Questo potrebbe causare un cortocircuito.

AVVERTIMENTO

Se utilizzata in modo errato, la pila potrebbe esplodere.
Non ricaricare, non smontare e non gettare nel fuoco.

Identificazione e funzione dei componenti (vedere la fig. B)

1. **Indicatore di stato della pila**
   Quando si accende il microfono, l'indicatore di stato della pila si illumina per alcuni istanti. Ciò è normale e significa che la pila è ancora carica. Quando la pila si scarica, l'illuminazione dell'indicatore si affievolisce oppure l'indicatore non si illumina affatto.
2. **Minispina monofonica a L placcata in oro**
3. **Portapila**
   (in dotazione solo all'ECM-C115)
   Si può agganciare il portapila alla cravatta, al bavero o ad una tasca.
4. **Microfono**
5. **Comparto pila**
6. **Interruttore di alimentazione (POWER)**
7. **Presa microfono**
8. **Minispina stereo a L placcata in oro**
9. **Calotta antivento**
   (in dotazione solo all'ECM-C115)
   Applicarla per ridurre il disturbo simile ad un crepitio causato dall'esposizione diretta al vento e al respiro.

Inserimento della pila (vedere la fig. C)

Quando si collega il microfono ad un registratore che non dispone di alimentazione plug-in-power, usare il portapila con una pila al litio Sony CR2025 (non in dotazione) inserita. Prima di inserire la pila, passarla con un panno asciutto per assicurare un buon contatto.
Quando si inserisce la pila, assicurarsi di far corrispondere i poli ⊕ e ⊖ della pila con i simboli corrispondenti nel comparto pila.
Diversamente, il microfono non funziona.

1. **Spingere in dentro il gancio usando un oggetto appuntito come una penna a sfera ed estrarre il comparto pila.**
2. **Inserire una nuova pila al litio nel comparto pila con il lato ⊕ rivolto verso l'alto.**
3. **Inserire il comparto pila nel portapila.**

Durata della pila

La pila al litio Sony CR2025 (non in dotazione) consente circa 300 ore di uso continuo del microfono. Quando si accende il microfono, l'indicatore di stato della pila si illumina per alcuni instanti. Quando la pila si scarica, l'illuminazione dell'indicatore si affievolisce oppure l'indicatore non si illumina affatto. In questo caso sostituire la pila con un'altra nuova (pila al litio Sony CR2025 (non in dotazione)). Per evitare un consumo inutile della pila e perdite di elettrolita, assicurarsi di spegnere il microfono dopo l'uso.

Collegamento

Collegamento ad un registratore con alimentazione plug-in-power (vedere la fig. D)

L'alimentazione viene fornita al microfono dall'apparecchio collegato.

Collegamento ad un registratore che non dispone di alimentazione plug-in-power (vedere la fig. E)

Nota

Il portapila non è in dotazione all'ECM-C10/CS10. Usare l'ECM-C115 con apparecchi di registrazione con alimentazione plug-in-power.

Rimozione della calotta antivento (vedere la fig. F) (in dotazione solo all'ECM-C115)

Sollevare il gancio come mostrato in figura per rimuovere la calotta antivento.

Uso della molletta di fissaggio (vedere la fig. G)

Ⓐ Agganciare la sezione di applicazione nella scanalatura del corpo del microfono.
Ⓑ La molletta di fissaggio può essere utilizzata come supporto da scrivania estendendone i piedini verso l'esterno.
Ⓒ Ruotare la molletta di fissaggio per regolare l'angolazione del microfono.

Caratteristiche tecniche

ECM-C115

Tipo	Microfono condensatore a elettrete
Spina	Minispina monofonica a L placcata in oro
Alimentazione	Portapila (in dotazione) (pila al litio CR2025: non in dotazione) Sistema di alimentazione di tipo plug-in-power
Dimensioni (incluse le parti sporgenti)	Parti microfono: circa ø 8 × 19 mm (diametro/lunghezza) Parti portapila: circa 40 × 16,5 × 46 mm (l/a/p)
Peso	Parti microfono (incluso cavo): circa 10 g Parti portapila (inclusi pila al litio e cavo): circa 17 g
Cavo	Parti microfono: Cavo Litz OFC (schermato a 1 filo) ø 1,5 mm Lunghezza: circa 1 m Parti portapila: Cavo Litz OFC (schermato a 1 filo) ø 1,5 mm Lunghezza: circa 0,3 m
Accessori in dotazione	Portapila (1) Molletta (1) Calotta antivento (1) Istruzioni per l'uso (1)
Risposta in frequenza	50 – 15.000 Hz
Direttività	Omnidirezionale
Impedenza in uscita	1,9 kohm ± 30%
Sensibilità	Livello tensione di uscita a circuito aperto –40 ± 3,5 dB 0 dB = 1 V / Pa, 1.000 Hz (1 Pa = 10µ bar = 94 dB$_{SPL}$)
Durata della pila	circa 300 ore (con una pila al litio Sony CR2025 (non in dotazione))
Livello ingresso massimo pressione sonora	circa 110 dB$_{SPL}$ 3% distorsione d'onda a 1.000 Hz (0 dB$_{SPL}$ = 2×10^{-5}Pa)
Temperatura di impiego	0°C – 40°C

La validità del contrassegno CE è limitata ai paesi in cui è legalmente in vigore, in particolare nei paesi dello SEE (spazio economico europeo).

ECM-C10

Tipo	Microfono condensatore a elettrete
Spina	Minispina monofonica a L placcata in oro
Alimentazione	Sistema di alimentazione di tipo plug-in-power
Dimensioni (incluse le parti sporgenti)	circa ø 8 × 19 mm (diametro/lunghezza)
Peso	circa 10 g (incluso cavo)
Cavo	Cavo Litz OFC (schermato a 1 filo) ø 1,5 mm Lunghezza: circa 1 m
Accessori in dotazione	Molletta (1) Istruzioni per l'uso (1)
Risposta in frequenza	50 – 15.000 Hz
Direttività	Omnidirezionale
Sensibilità	Livello tensione di uscita a circuito aperto –40 ± 3,5 dB 0 dB = 1 V / Pa, 1.000 Hz (1 Pa = 10µ bar = 94 dB$_{SPL}$)
Livello ingresso massimo pressione sonora	circa 110 dB$_{SPL}$ 3% distorsione d'onda a 1.000 Hz (0 dB$_{SPL}$ = 2×10^{-5}Pa)
Temperatura di impiego	0°C – 40°C

ECM-CS10

Tipo	Microfono condensatore a elettrete
Spina	Minispina stereo a L placcata in oro
Alimentazione	Sistema di alimentazione di tipo plug-in-power
Dimensioni (incluse le parti sporgenti)	circa ø 11 × 31 mm (diametro/lunghezza)
Peso	circa 15 g (incluso cavo)
Cavo	Cavo Litz OFC (schermato a 2 fili) ø 2,2 mm Lunghezza: circa 1 m
Accessori in dotazione	Molletta (1) Istruzioni per l'uso (1)
Risposta in frequenza	100 – 16.000 Hz
Direttività	Unidirezionale × 2
Sensibilità	Livello tensione di uscita a circuito aperto –40 ± 3,5 dB 0 dB = 1 V / Pa, 1.000 Hz (1 Pa = 10µ bar = 94 dB$_{SPL}$)
Livello ingresso massimo pressione sonora	circa 110 dB$_{SPL}$ 3% distorsione d'onda a 1.000 Hz (0 dB$_{SPL}$ = 2×10^{-5}Pa)
Temperatura di impiego	0°C – 40°C

Il design e le caratteristiche tecniche sono soggetti a modifiche senza preavviso.

Português

Primeiro, verifique o número do modelo do microfone (consulte a fig A) e depois leia o manual de instruções do ECM-C115, ECM-C10 ou ECM-CS10. Antes de utilizar o aparelho, leia atentamente este manual e guarde-o para futuras consultas.

Características

ECM-C115, ECM-C10, ECM-CS10

- Microfone pequeno em forma de alfinete de gravata, muito útil para prender na gravata, lapela ou bolso com um clipe de fixação que pode utilizar como base para instalar o microfone em cima de uma mesa.
- Alimentação compatível com plug-in para ligação directa à tomada para microfone de um equipamento de gravação com a função de ligação plug-in.

ECM-C115

- Sistema de alimentação de 2 vias para compatibilidade com o gravador de cassetes (alimentação fornecida pela caixa de pilhas ou pelo sistema de alimentação plug-in).
- Indicador da carga residual da pilha.

Precauções

- Este microfone é um instrumento de precisão. Nunca o desmonte.
- Mantenha o microfone Afastado de locais com temperaturas extremamente elevadas (acima de 60˚C) e humidade.
- Se colocar o microfone perto das colunas, pode ouvir um ruído agudo (feedback acústico), pois o microfone capta o som das colunas. Se isso acontecer, afaste o microfone das colunas.
- Não deixe o microfone molhar-se com chuva ou água salgada.
- Quando o aparelho, as fichas ou a pilha de lítio estiverem sujos limpe-os com um pano seco.
- Segure sempre a ficha quando for desligar o cabo. Se puxar pelo cabo, pode parti-lo.

Visto que este sistema utiliza uma ficha mono (dois pólos), a gravação é realizada apenas no canal esquerdo quando ligado a um gravador de cassetes estéreo.

Notas acerca da pilha de lítio

- Mantenha a pilha de lítio fora do alcance de crianças. Se a pilha for engolida, consulte imediatamente um médico.
- Limpe a pilha com um pano seco para assegurar um bom contacto.
- Respeite a correspondência correcta dos pólos quando instalar a pilha.
- Não segure a pilha com pinças metálicas. Se o fizer, poderá causar um curto-circuito.

ADVERTÊNCIA

Se não for manuseada com cuidado, a pilha pode explodir.
Não recarregue, não desmonte, nem queime a pilha.

Identificação das peças e respectivas funções (Consulte a fig. B)

1. **Indicador de estado da pilha**
   Quando ligar o aparelho, o indicador de estado da pilha acende-se momentaneamente. Isto é normal. A luz informa que a pilha ainda tem carga. Quando a pilha começar a ficar fraca, o a luz do indicador fica esbatida ou nem sequer acende.
2. **Minificha mono dourada em forma de L**
3. **Estojo de pilha**
   (Fornecido apenas com o ECM-C115)
   Pode-se prender o estojo de pilha na gravata, lapela ou bolso.
4. **Microfone**
5. **Compartimento de pilha**
6. **Interruptor de corrente**
7. **Tomada para microfone**
8. **Minificha estéreo dourada em forma de L**
9. **Protecção contra o vento**
   (Fornecido apenas com o ECM-C115)
   Coloque a protecção para reduzir o ruído provocado pela exposição directa ao vento ou pelo barulho da respiração.

Instalação da pilha (Consulte a fig. C)

Se fizer a ligação a um gravador de cassetes não compatível com um sistema de alimentação plug-in, utilize o estojo de pilha com uma pilha de lítio Sony CR2025 (não fornecida) instalada. Antes da instalação, limpe a pilha com um pano seco para assegurar um bom contacto.
Quando for instalar a pilha, Faça coincidir os terminais ⊕ e ⊖ na pilha de lítio com as mesmas marcas no compartimento de pilha. Doutra maneira, o microfone não funcionará.

1. **Pressione o gancho interno utilizando um objecto pontiagudo tal como uma caneta, e extraia o compartimento de pilha.**
2. **Instale uma nova pilha de lítio dentro do compartimento de pilha com o lado ⊕ voltado para cima.**
3. **Volte a inserir o compartimento de pilha no estojo de pilha.**

Duração da pilha

A pilha de lítio Sony CR2025 (não fornecida) permite o funcionamento contínuo do microfone durante cerca de 300 horas. Quando ligar o aparelho, o indicador de estado da pilha acende-se momentaneamente. Quando a pilha começar a ficar mais fraca, a luz do indicador fica esbatida ou nem sequer acende. Neste caso, substitua a pilha por outra nova (pilha de lítio Sony CR2025 (não fornecida)). Para evitar o desgaste ou o derramamento do electrólito, desligue o microfone após a sua utilização.

Ligações

Ligação a um gravador de cassetes compatível com um sistema de alimentação plug-in (Consulte a fig. D)

A alimentação do microfone é efectuada pelo sistema a que está ligado.

Ligação a um gravador de cassetes não compatível com um sistema de alimentação plug-in (Consulte a fig. E)

Nota

O estojo de pilha não está encaixado no ECM-C10/CS10. Utilize o ECM-C115 com o equipamento de gravação compatível com o Sistema de alimentação plug-in.

Remoção da protecção contra o vento (Consulte a fig. F) (Fornecido somente para ECM-C115)

Puxe o gancho para cima conforme mostra a figura para remover a protecção contra o vento.

Como utilizar o clipe (Consulte a fig. G)

Ⓐ Prenda o clipe na ranhura existente na parte de fora do microfone.
Ⓑ Se puxar o pé do clipe para fora, pode utilizá-lo como base para colocar o microfone em cima de uma mesa.
Ⓒ Rode o clipe para regular o ângulo do microfone.

Especificações

ECM-C115

Tipo	Microfone electroestático de electreto
Ficha	Minificha mono dourada em forma de L
Alimentação	Estojo para pilha (fornecido) (pilha de lítio Sony CR2025: não fornecidas) Sistema de ligação à tomada
Dimensões (incluindo peças salientes)	Microfone: Aprox. ø 8 × 19 mm (diâmetro/comprimento) Estojo para pilha: Aprox. 40 × 16,5 × 46 mm (l/a/p)
Peso	Microfone (incluindo o cabo): Aprox. 10 g Estojo para pilha (incluindo a pilha de lítio e o cabo): Aprox. 17 g
Cabo	Microfone: Cabo litz OFC (1 fio isolado) ø 1,5 mm Comprimento: aprox. 1 m Estojo para pilha: Cabo litz OFC (1 fio isolado) ø 1,5 mm Comprimento: aprox. 0,3 m
Acessórios fornecidos	Estojo de pilha (1) Clipe de fixação (1) Protecção contra o vento (1) Manual de instruções (1)
Resposta em frequência	50 – 15.000 Hz
Directividade	Omnidireccional
Impedância de saída	1,9 kilohm ± 30%
Sensibillidade	Nível de tensão de saída em circuito aberto –40 ± 3,5 dB 0 dB = 1 V / Pa, 1.000 Hz (1 Pa = 10µ bar = 94 dB$_{SPL}$)
Duração da pilha	Aprox. 300 horas (com pilha de lítio Sony CR2025 (não fornecida))
Nível máximo de entrada de pressão acústica	Aprox. 110 dB$_{SPL}$ 3% de distorção de onda a 1.000 Hz (0 dB$_{SPL}$ = 2×10^{-5}Pa)
Limites de temperatura de funcionamento	0˚C – 40˚C

A validade das marcas da CE é limitada aos países em que for imposta por lei, sobretudo nos países do EEE (Espaço Económico Europeu).

ECM-C10

Tipo	Microfone electroestático de electreto
Ficha	Minificha mono dourada em forma de L
Alimentação	Sistema de ligação à tomada
Dimensões (incluindo peças salientes)	Aprox. ø 8 × 19 mm (diâmetro/comprimento)
Peso	Aprox. 10 g (incluindo o cabo)
Cabo	Cabo litz OFC (1 fio isolado) ø 1,5 mm Comprimento: aprox. 1 m
Acessórios fornecidos	Clipe de fixação (1) Manual de instruções (1)
Resposta em frequência	50 – 15.000 Hz
Directividade	Omnidireccional
Sensibilidade	Nível de tensão de saída em circuito aberto –40 ± 3,5 dB 0 dB = 1 V / Pa, 1.000 Hz (1 Pa = 10µ bar = 94 dB$_{SPL}$)
Nível máximo de entrada de pressão acústica	Aprox. 110 dB$_{SPL}$ 3% de distorção de onda a 1.000 Hz (0 dB$_{SPL}$ = 2×10^{-5}Pa)
Limites de temperatura de funcionamento	0˚C – 40˚C

ECM-CS10

Tipo	Microfone electroestático de electreto
Ficha	Minificha estéreo dourada em forma de L
Alimentação	Sistema de ligação à tomada
Dimensões (incluindo peças salientes)	Aprox. ø 11 × 31 mm (diâmetro/comprimento)
Peso	Aprox. 15 g (incluindo o cabo)
Cabo	Cabo litz OFC (2 fios isolados) ø 2,2 mm Comprimento: aprox. 1 m
Acessórios fornecidos	Clipe de fixação (1) Manual de instruções (1)
Resposta em frequência	100 – 16.000 Hz
Directividade	Unidireccional × 2
Sensibilidade	Nível de tensão de saída em circuito aberto –40 ± 3,5 dB 0 dB = 1 V / Pa, 1.000 Hz (1 Pa = 10µ bar = 94 dB$_{SPL}$)
Nível máximo de entrada de pressão acústica	Aprox. 110 dB$_{SPL}$ 3% de distorção de onda a 1.000 Hz (0 dB$_{SPL}$ = 2×10^{-5}Pa)
Limites de temperatura de funcionamento	0˚C – 40˚C

O design e as especificações estão sujeitos a alterações sem aviso prévio.